

PHỤ LỤC CHƯƠNG 5:

Xã hội

Tài liệu SA-S-SD-23

Phiên bản 1

Tiếng Anh

Được ban hành vào ngày 1 tháng 7 năm 2022

Ràng buộc từ ngày 1 tháng 7 năm 2022

Tài liệu này bao gồm:

[S04 Quy trình Khắc phục Hậu quả của Rainforest Alliance](#)

[S09 Phương pháp Đo lường Thù lao và Khoảng chênh lệch với Mức lương Cơ bản](#)

[S10 Tiêu chuẩn Mức lương Cơ bản theo Quốc gia](#)

[S11 Quy trình Trưng cầu Ý kiến \(FPIC\)](#)

Các công cụ liên quan đến Chương này:

S03 Công cụ Đánh giá Rủi ro (là một phần của Đánh giá Rủi ro chuyên sâu)

S08 Công cụ Ma trận Tiền lương



Rainforest Alliance đang tạo ra một thế giới bền vững hơn bằng cách sử dụng các nguồn lực xã hội và thị trường để bảo vệ thiên nhiên, cải thiện cuộc sống cho những người nông dân và các cộng đồng lâm nghiệp.

Tên tài liệu	Ngày xuất bản lần đầu	Ngày hết hạn
Phụ lục Chương 5: Xã hội	Ngày 1 tháng 7 năm 2022	Cho đến khi có thông báo thêm
Tài liệu liên quan		
SA-S-SD-1 Tiêu chuẩn Nông nghiệp Bền vững 2020 của Rainforest Alliance, Yêu cầu đối với trang trại		
SA-S-SD-2 Tiêu chuẩn Nông nghiệp Bền vững 2020 của Rainforest Alliance, Yêu cầu đối với Chuối Cung ứng		
Thay thế	Áp dụng cho	
SA-S-SD-5-V1.1 Phụ lục S04: Quy trình Khắc phục Hậu quả của Rainforest Alliance, được ban hành vào ngày 28 tháng 2 năm 2021	Đơn vị Sở hữu Chứng nhận Trang trại và Chuối Cung ứng	
SA-S-SD-10-V1.1 Phụ lục S09: Phương pháp Đo lường Thù lao Và Khoảng chênh lệch Với Mức lương Cơ bản, được ban hành vào ngày 15 tháng 3 năm 2022	Đơn vị Sở hữu Chứng nhận Trang trại	
SA-S-SD-11-V1.2 Phụ lục S10: Tiêu chuẩn Mức lương Cơ bản theo Quốc gia, được ban hành vào ngày 1 tháng 1 năm 2022	Đơn vị Sở hữu Chứng nhận Trang trại	
SA-S-SD-12-V1.1 Phụ lục S11: Quy trình Đồng thuận dựa trên Nguyên tắc Tự nguyện, Có Thông báo Trước và được Cung cấp Thông Tin (FPIC-Trung cầu Ý kiến), được ban hành vào ngày 31 tháng 1 năm 2021	Đơn vị Sở hữu Chứng nhận Trang trại	

Các phụ lục mang tính **ràng buộc** và phải tuân thủ để được chứng nhận.

Bạn muốn biết thêm thông tin?

Để biết thêm thông tin về Rainforest Alliance, hãy truy cập www.rainforest-alliance.org, liên hệ info@ra.org hoặc liên hệ với Văn phòng của Rainforest Alliance tại Amsterdam theo địa chỉ De Ruijterkade 6, 1013AA Amsterdam, Hà Lan.

Phần Ghi chú Miễn trừ Trách nhiệm Dịch thuật:

Nếu bạn có bất kỳ thắc mắc nào liên quan đến ý nghĩa chính xác của nội dung thông tin trong bản dịch này, vui lòng xem bản tiếng Anh chính thức để làm rõ. Mọi sai lệch hoặc khác biệt về mặt ý nghĩa trong bản dịch này đều không có giá trị ràng buộc và không có giá trị đối với mục đích thanh tra đánh giá hoặc cấp chứng nhận.

Nghiêm cấm mọi hình thức sử dụng nội dung này, bao gồm việc sao chép, sửa đổi, phân phát hoặc tái bản khi chưa được Rainforest Alliance đồng ý trước bằng văn bản.



TỔNG QUAN VỀ NHỮNG THAY ĐỔI CHÍNH

Tài liệu được thay thế đã được giản lược để người dùng dễ hiểu hơn.

Nội dung ràng buộc không thay đổi.

MỤC LỤC

TỔNG QUAN VỀ NHỮNG THAY ĐỔI CHÍNH.....	3
S04 Quy trình Khắc phục Hậu Quả của Rainforest Alliance.....	4
1. Thiết lập hệ thống khắc phục hậu quả	4
2. Khi một vụ việc xảy ra: quy trình ứng phó và khắc phục hậu quả	5
S09 Phương pháp Đo lường Thù lao Và Khoảng chênh lệch Với Mức lương Cơ bản	7
S10 Tiêu chuẩn mức lương cơ bản theo quốc gia.....	8
S11 Quy trình Đồng thuận dựa trên Nguyên tắc Tự nguyện, Có Thông báo Trước và được Cung cấp Thông Tin (FPIC -Trưng cầu Ý kiến).....	9
1. Khả năng Áp dụng.....	9
2. Thực hiện Quy trình FPIC.....	10



S04 QUY TRÌNH KHẮC PHỤC HẬU QUẢ CỦA RAINFOREST ALLIANCE

Quy trình Khắc phục Hậu Quả (“Quy trình”) liên quan đến yêu cầu 5.1.4 của Tiêu chuẩn quy định đơn vị sở hữu chứng nhận phải thiết lập một hệ thống để đánh giá và xử lý các vấn đề phân biệt đối xử, lao động cưỡng bức, lao động trẻ em, bạo lực và quấy rối tại nơi làm việc và khắc phục hậu quả các vụ việc.

Việc áp dụng Quy trình này là bắt buộc đối với tất cả các đơn vị sở hữu chứng nhận có yêu cầu 5.1 trong phạm vi chứng nhận.

Phụ lục này bao gồm **các bước bắt buộc** của Quy trình Khắc phục Hậu quả.

Các bước tùy chọn khác và hướng dẫn về cách thực hiện các bước bắt buộc có trong Hướng dẫn S: Quy trình Khắc phục Hậu Quả của Rainforest Alliance.

1. THIẾT LẬP HỆ THỐNG KHẮC PHỤC HẬU QUẢ

Ban quản lý của đơn vị sở hữu chứng nhận sẽ chịu trách nhiệm đảm bảo Yêu cầu 5.1.4 được thực hiện và biện pháp khắc phục hậu quả phải tuân thủ các bước bắt buộc được nêu dưới đây.

Chỉ định các bên chịu trách nhiệm

Yêu cầu 5.1.1 của Tiêu chuẩn yêu cầu **Ủy ban Phụ trách Đánh giá và Xử lý** chịu trách nhiệm xử lý hành vi phân biệt đối xử, lao động trẻ em, lao động cưỡng bức cũng như bạo lực và quấy rối tại nơi làm việc. Ủy ban này:

- Có thể là ủy ban một thành viên hoặc nhiều thành viên.
- Có thể bao gồm một thành viên từ bộ phận nhân sự để đại diện cho ban quản lý.
- Phải quản lý việc thực hiện Quy trình, bao gồm cả việc lập kế hoạch khắc phục hậu quả
- Phải chịu trách nhiệm khắc phục hậu quả các vụ việc về lao động và nhân quyền đã được xác minh theo Yêu cầu 5.1.4.
- Phải lưu hồ sơ tất cả các vụ việc đã xác định có thể xảy ra và biện pháp khắc phục hậu quả đã xác định cho từng vụ việc trong sổ này theo Yêu cầu 5.1.3.
- Phải lưu hồ sơ các hoạt động giám sát, bao gồm cả việc theo dõi quá trình khắc phục hậu quả các vụ việc đã được xác minh.

Xin lưu ý: **Ủy ban Phụ trách Khiếu nại** chịu trách nhiệm điều tra và giải quyết vụ việc, bao gồm chuyển các khiếu nại về lao động và nhân quyền đã xác minh lên cá nhân/Ủy ban Phụ trách Đánh giá và Xử lý.

Chuẩn bị kế hoạch khắc phục hậu quả

Ngay cả trong những môi trường có nguy cơ vi phạm nhân quyền và lao động thấp, Rainforest Alliance vẫn yêu cầu các đơn vị sở hữu chứng nhận phải có kế hoạch khắc phục hậu quả, vì điều này giúp họ ứng phó nhanh chóng khi xác định được vụ việc. Ba bước lập kế hoạch khắc phục hậu quả là:

1. **Lập sơ đồ các bên liên quan** – Cá nhân/ủy ban chịu trách nhiệm đánh giá và xử lý, bao gồm cả việc khắc phục hậu quả, có thể cộng tác với các đơn vị bên ngoài, chẳng hạn như các tổ chức phi chính phủ (NGO) và chính phủ, để hỗ trợ việc thực hiện giảm thiểu rủi ro, theo dõi và/hoặc khắc phục hậu quả. **Xem Hướng dẫn S: Quy trình Khắc phục Hậu Quả của Rainforest Alliance để biết ví dụ về cách lập sơ đồ các bên liên quan bên ngoài**
2. **Lập kế hoạch khắc phục hậu quả** – Kế hoạch Khắc phục Hậu quả phải quy định các hành động mà đơn vị sở hữu chứng nhận cần thực hiện để sẵn sàng triển khai các biện pháp khắc phục hậu quả hiệu quả nếu và khi một vi phạm tiềm ẩn được xác định. Đối với mỗi hành động, kế hoạch phải xác định địa điểm và thời điểm các hành động sẽ được thực hiện, ngày bắt đầu và kết thúc



và người chịu trách nhiệm. Phải theo dõi việc thực hiện kế hoạch và lưu hồ sơ tiến độ thực hiện. Xem Hướng dẫn S: Quy trình Khắc phục Hậu Quả của Rainforest Alliance để biết mẫu Kế hoạch Khắc phục Hậu quả

3. **Đào tạo các bên liên quan thực hiện kế hoạch khắc phục hậu quả** – Khi đã lập kế hoạch khắc phục hậu quả, phải đào tạo việc thực hiện kế hoạch cho các bên sau:
 - Đội ngũ quản lý phải được đào tạo về vai trò của từng người khi phát hiện hoặc nhận được báo cáo về một vụ việc có khả năng xảy ra (Yêu cầu 5.1.1).
 - Các thành viên nhóm và người lao động phải được đào tạo về Cơ chế Khiếu nại và Quy trình Khắc phục Hậu Quả, quyền của họ và cách tiếp cận các biện pháp khắc phục (Yêu cầu 5.1.4).

2. KHI MỘT VỤ VIỆC XẢY RA: QUY TRÌNH ỨNG PHÓ VÀ KHẮC PHỤC HẬU QUẢ

Bảng dưới đây nêu rõ các bước khắc phục hậu quả **bắt buộc**, các giai đoạn, khung thời gian và các bên chịu trách nhiệm ứng phó và khắc phục hậu quả.

Trong những trường hợp cụ thể, có thể chấp nhận việc không tuân thủ khung thời gian nếu có lý do chính đáng.

Các bước tùy chọn khác và hướng dẫn về cách thực hiện các bước bắt buộc có trong Hướng dẫn S: Quy trình Khắc phục Hậu Quả của Rainforest Alliance.

Khung thời gian – tuần	Giai đoạn	Các hoạt động	Bên chịu trách nhiệm
48 giờ	1. Vụ việc được báo cáo	Vụ việc được Ủy ban Phụ trách Đánh giá và Xử lý/người chịu trách nhiệm tiếp nhận và thông báo cho Ủy ban Phụ trách Khiếu nại (GC) để điều tra.	Ủy ban Phụ trách Đánh giá và Xử lý (A&A) Ủy Ban Phụ Trách Khiếu Nại (GC)
48 giờ	2. Ứng phó – bảo vệ ngay lập tức	<p>Ngay sau khi vụ việc được báo cáo, sự an toàn và biện pháp bảo vệ cho cá nhân chịu rủi ro sẽ là ưu tiên hàng đầu.</p> <p>Nếu có nguy cơ tổn hại tức thì đến sức khỏe tinh thần hoặc thể chất của người lao động trong một vụ việc được xác định/báo cáo, thì người lao động sẽ được hỗ trợ.</p> <p>Nếu cần, sự hỗ trợ từ các chuyên gia bên ngoài sẽ chỉ được cung cấp sau khi có sự đồng ý hoàn toàn của cá nhân có liên quan và thông tin bảo mật của các cá nhân được bảo vệ.</p>	Ủy ban Phụ trách A&A, Ủy ban Phụ trách Khiếu nại
4 tuần	3. Ứng phó – kiểm tra mức độ nghiêm trọng	<p>GC cần sử dụng các câu hỏi dưới đây để tiến hành kiểm tra mức độ nghiêm trọng.</p> <p>Nếu câu trả lời là "Có" cho bất kỳ câu hỏi nào trong số này thì vụ việc đó sẽ được coi là Nghiêm trọng. Cần tiến hành điều tra thêm theo các bước dưới đây.</p> <p>Nếu câu trả lời là "Không", thì Vụ việc này được coi là không Nghiêm trọng. GC kết thúc cuộc điều tra và đưa ra quyết định về các bước khắc phục hậu quả.</p>	Ủy ban Phụ trách Khiếu nại
Câu hỏi Kiểm tra Mức độ Nghiêm trọng			



1. Tình trạng của người tố cáo có thể có/trẻ em/người lao động có đe dọa tính mạng không?			
2. Đây có phải là vụ việc mang tính hệ thống, nghĩa là có nhiều vụ việc có cùng vấn đề này xảy ra trên trang trại/cơ sở không?			
3. Tình trạng có tác động tiêu cực lâu dài đến phúc lợi của người lao động/trẻ em, bao gồm ảnh hưởng đến thể chất và/hoặc tâm lý không?			
4. Có bằng chứng cho thấy ban quản lý hoặc nhân viên biết được hành vi vi phạm đang diễn ra nhưng vẫn tiếp tục/chấp thuận với hành vi đó không?			
12 tuần¹	4. Khắc phục hậu quả – thực hiện các biện pháp khắc phục và xác nhận kế hoạch về hành động khắc phục	Các đơn vị sở hữu chứng nhận (cùng với các bên từ bên ngoài) thực hiện các biện pháp khắc phục như một phần của kế hoạch khắc phục và lập một kế hoạch về hành động khắc phục kèm theo mốc thời gian chi tiết. Kết quả của quy trình khắc phục sẽ luôn bao gồm các biện pháp nhằm đảm bảo rằng hành vi vi phạm không tái diễn, dựa trên phân tích các nguyên nhân sâu xa của hành vi	Đơn vị sở hữu chứng nhận, Ủy ban Phụ trách A&A/Ủy ban Phụ trách về Giới
52 tuần²	5. Biện pháp khắc phục – thực hiện các hành động khắc phục	Đơn vị sở hữu chứng nhận (cùng với các đơn vị bên ngoài) thực hiện các hành động khắc phục để giải quyết nguyên nhân gốc rễ.	Đơn vị sở hữu chứng nhận Ủy ban Phụ trách A&A/Ủy ban Phụ trách về Giới
Xuyên suốt	6. Biện pháp khắc phục - theo dõi	Ủy ban Phụ trách A&A theo dõi các biện pháp khắc phục và hành động khắc phục đã thống nhất do CH và các bên liên quan bên ngoài thực hiện	Ủy ban Phụ trách A&A Đơn vị Sở hữu Chứng nhận Các bên liên quan bên ngoài

¹ Nếu một vụ việc được thanh tra viên xác định trong quá trình thanh tra đánh giá, thì bằng chứng cho thấy các hành động khắc phục đã được thực hiện, nguyên nhân sâu xa đã được phân tích và các hành động khắc phục đã được lên kế hoạch phải được nộp cho Đơn vị Thanh tra Chứng nhận (CB) 10 tuần sau ngày thanh tra đánh giá cuối cùng (thay vì 12 tuần). Để biết thêm thông tin, vui lòng tham khảo Quy định Thanh tra Đánh giá và Chứng nhận 2020 của Rainforest Alliance.

² Nếu một vụ việc được thanh tra viên xác định trong quá trình thanh tra đánh giá thì phải khắc phục hậu quả hoàn toàn (giai đoạn 4) trước lần thanh tra đánh giá tiếp theo trong tối đa 50 tuần tính từ ngày cuối cùng của lần thanh tra đánh giá trước đó (thay vì 52 tuần). Bằng chứng về việc thực hiện kế hoạch hành động khắc phục hậu quả phải được gửi đến CB ít nhất 2 tuần trước lần thanh tra đánh giá tiếp theo. Để biết thêm thông tin, vui lòng tham khảo Quy định Thanh tra Đánh giá và Chứng nhận 2020 của Rainforest Alliance.



S09 PHƯƠNG PHÁP ĐO LƯỜNG THÙ LAO VÀ KHOẢNG CHÊNH LỆCH VỚI MỨC LƯƠNG CƠ BẢN

Phụ lục S09 nêu rõ định nghĩa của các thuật ngữ được sử dụng khi hoàn thành Phụ lục S08: Công cụ Ma trận Tiền lương để Phân tích Khoảng chênh lệch với Mức lương Cơ bản trong yêu cầu cốt lõi 5.4.1 thuộc các Yêu cầu đối với trang trại trong Tiêu chuẩn Nông nghiệp Bền vững 2020 của Rainforest Alliance. Thông tin thêm về cách hoàn thành công cụ Ma trận Mức lương Cơ bản có sẵn trong Hướng dẫn Ma trận Tiền lương.

- **Mức lương áp dụng:** Mức lương áp dụng được tính theo mỗi tháng. Trong hầu hết các trường hợp, đây là mức lương tối thiểu áp dụng hoặc mức lương được thương lượng trong Thỏa thuận Thương lượng Tập thể (CBA), tùy theo mức lương nào cao hơn. Nếu không có mức lương tối thiểu áp dụng hoặc CBA thì mức lương tối thiểu được áp dụng được coi là mức lương hiện được trả.
- **Tổng tiền lương:** Tiền lương được tính trước khi khấu trừ thuế hoặc các khoản khấu trừ lương theo luật định khác (ví dụ: thuế hoặc bảo hiểm an sinh xã hội, các khoản đóng góp cho hệ thống y tế quốc gia, chương trình hưu trí).
- **Tiền thưởng:** Khoản thanh toán tiền lương bổ sung dựa vào hiệu suất và/hoặc năng suất. Đây có thể là tiền lương khuyến khích theo mức khoán sản phẩm hoặc dựa vào việc vượt quá chỉ tiêu sản xuất đã định.
- **Phúc lợi bằng hiện vật:** phúc lợi không phải tiền được người sử dụng lao động cung cấp cho người lao động làm giảm chi phí sinh hoạt của người lao động. Các phúc lợi này bao gồm nhưng không giới hạn ở bữa ăn và nguồn lương thực, nhà ở, phương tiện đi lại, dịch vụ trông trẻ, giáo dục trẻ em và chăm sóc y tế.
- **Đơn vị thanh toán:** Đơn vị tính lương của người lao động. Đơn vị này có thể là đơn vị liên quan đến thời gian như giờ, ngày, tuần, nửa tháng, tháng hoặc đơn vị sản phẩm như kg, chùm quả, ha, hộp, v.v.
- **Khoán sản phẩm:** Công việc được thanh toán tỷ lệ thuận với khối lượng công việc đã hoàn thành, tức là dựa vào đơn vị sản phẩm đã hoàn thành thay vì thời gian làm việc. Các đơn vị này có thể là mỗi kg, hộp, ha, v.v.
- **Chỉ tiêu sản xuất:** số lượng đơn vị sản phẩm mà một người lao động phải hoàn thành trong một khoảng thời gian nhất định (ví dụ: một ngày hoặc một tuần) để đủ điều kiện nhận khoản thanh toán cơ bản và/hoặc tiền thưởng. Có thể sử dụng chỉ tiêu sản xuất để xác định cả khoản thanh toán tiền thưởng và số tiền tối thiểu mà một người lao động kiếm được trước khi nhận được tiền thưởng và phúc lợi. Ví dụ: nhiều người lao động hái chè được thanh toán mức lương hàng ngày và được trả thêm tiền cho mỗi kg chè hái được.
- **Thù lao:** Tổng giá trị tài chính (tiền lương, phúc lợi bằng tiền và bằng hiện vật) mà người lao động nhận được trong một khoảng thời gian cụ thể.
- **Hạng mục công việc:** Phân loại nhóm người lao động theo kỹ năng, loại công việc được thực hiện và tiền lương.
- **Mức lương cơ bản:** Thù lao nhận được cho một tuần làm việc tiêu chuẩn của một người lao động đủ để chi trả cho một mức sống tương tất cho người lao động đó và gia đình họ (theo Công ước 15 của Tổ chức Lao động Quốc tế (ILO), 2011).
- **Tuần làm việc tiêu chuẩn:** Số giờ làm việc mỗi tuần (hoặc tháng) theo tiêu chuẩn của quốc gia hoặc ngành và không được trả theo mức lương làm thêm giờ. Tuần làm việc tiêu chuẩn của Tổ chức Lao động Quốc tế (ILO) là 48 giờ.
- **Tiêu chuẩn mức lương cơ bản:** Số tiền được coi là đủ để cung cấp mức lương cơ bản. Tiêu chuẩn này được tính bằng nội tệ cho mỗi quốc gia. Rainforest Alliance sử dụng tiêu chuẩn mức lương cơ bản do Liên minh Mức lương Cơ bản Toàn cầu (GLWC) lập ra. Có thể tìm thấy tiêu chuẩn này trong *Phụ lục S10 của Rainforest Alliance: Tiêu chuẩn Mức lương Cơ bản theo Quốc gia*.



S10 TIÊU CHUẨN MỨC LƯƠNG CƠ BẢN THEO QUỐC GIA

Có thể xem tiêu chuẩn Mức lương Cơ bản phải dùng để tính khoảng chênh lệch so với Mức lương Cơ bản tại đây: <https://www.rainforest-alliance.org/resource-item/annex-s10-living-wage-benchmarks-per-country-list/>

Bảng tiêu chuẩn được cập nhật khi có tiêu chuẩn Mức lương Cơ bản mới thông qua Liên minh Mức lương Cơ bản Toàn cầu (GLWC).

Tiêu chuẩn Mức lương Cơ bản được quy định cho các quốc gia nơi có các nhà sản xuất được Rainforest Alliance chứng nhận. Tiêu chuẩn này được áp dụng ở cấp quốc gia và được tính theo nội tệ.

Tiêu chuẩn Mức lương Cơ bản cho mỗi quốc gia là:

- 1. Tổng tiền lương bằng nội tệ:** Tiền lương được tính trước khi khấu trừ thuế hoặc các khoản khấu trừ lương theo luật định khác (ví dụ: thuế hoặc bảo hiểm an sinh xã hội, các khoản đóng góp cho hệ thống y tế quốc gia, chương trình hưu trí).
- 2. Mức lương áp dụng:** Mức lương áp dụng mỗi tháng là mức lương tối thiểu áp dụng hoặc mức lương được thương lượng trong Thỏa thuận Thương lượng Tập thể (CBA), tùy theo mức lương nào cao hơn. Điều này tuân thủ Yêu cầu 5.3.3. và 5.3.4, trong đó nêu rõ rằng Người lao động phải nhận được ít nhất mức lương tối thiểu áp dụng hoặc mức lương được thương lượng trong Thỏa thuận Thương lượng Tập thể (CBA), tùy theo mức lương nào cao hơn.

Đối với các quốc gia không có tiêu chuẩn Mức lương Cơ bản, cần sử dụng mức lương áp dụng để so sánh tổng mức thù lao cho tất cả các loại hình người lao động cho đến khi có tiêu chuẩn.

Lưu ý: Các yêu cầu về Mức lương Cơ bản (5.4) không áp dụng cho các trang trại quy mô nhỏ (bao gồm cả các trang trại quy mô nhỏ có thuê người lao động).



S11 QUY TRÌNH ĐỒNG THUẬN DỰA TRÊN NGUYÊN TẮC TỰ NGUYỆN, CÓ THÔNG BÁO TRƯỚC VÀ ĐƯỢC CUNG CẤP THÔNG TIN (FPIC -TRUNG CẦU Ý KIẾN)

Yêu cầu 5.8.1 trong Tiêu chuẩn Nông nghiệp Bền vững 2020 của Rainforest Alliance quy định rằng ban quản lý trang trại của các trang trại quy mô vừa, lớn và đơn lẻ phải tôn trọng các quyền hợp pháp và theo tập quán của người dân bản địa và cộng đồng địa phương. Các hoạt động làm giảm quyền sử dụng đất hoặc tài nguyên hoặc lợi ích tập thể của cộng đồng địa phương và người dân bản địa, bao gồm các khu vực có Giá trị Bảo tồn Cao (HCV) 5 và 6, chỉ được thực hiện sau quy trình đồng thuận dựa trên nguyên tắc tự nguyện, có thông báo trước và được cung cấp thông tin (FPIC - trung cầu ý kiến).

Phụ lục này bao gồm các bước **Bắt buộc** của quy trình FPIC.

Hướng dẫn và ví dụ về cách thực hiện quy trình FPIC có trong Hướng dẫn T: Quy trình Đồng thuận dựa trên Nguyên tắc Tự nguyện, Có Thông báo Trước và được Cung cấp Thông Tin (FPIC -Trung cầu Ý kiến).

1. KHẢ NĂNG ÁP DỤNG

Các dự án hoặc hoạt động cần có quy trình FPIC

Phải có quy trình FPIC nếu bất cứ hoạt động nào sau đây được đề xuất và có thể có tác động xấu đến quyền, đất, tài nguyên, lãnh thổ, sinh kế hoặc an ninh lương thực của người dân bản địa hoặc cộng đồng địa phương. Phải có quy trình FPIC nếu dự án hoặc hoạt động sẽ:

1. Chuyển đổi đất phi nông nghiệp thành đất trồng trọt.
2. Chuyển đổi đất trồng cây của đơn vị sở hữu chứng nhận quy mô nhỏ chủ yếu được dùng làm sinh kế hoặc tiêu thụ tại địa phương thành đất trồng các loại cây trồng cho thương mại và tiêu thụ bên ngoài khu vực địa phương.
3. Chuyển đổi đất chăn thả truyền thống để phục vụ các mục đích sử dụng đất nông nghiệp khác dẫn đến loại bỏ hoặc giảm bớt các hoạt động chăn thả trước đây.
4. Làm tăng lượng nước rút tại một địa điểm và đến mức độ có thể làm giảm đáng kể nguồn nước sẵn có cho những người sử dụng khác ở gần hoặc ở hạ nguồn.
5. Loại bỏ hoặc làm giảm khả năng tiếp cận của người dân hoặc cộng đồng địa phương tới các hệ sinh thái tự nhiên hoặc các khu vực khác hiện đang được sử dụng để săn bắt, đánh cá hoặc khai thác thực vật hoặc các bộ phận của thực vật để làm thực phẩm, chất xơ, nhiên liệu, thuốc men hoặc các sản phẩm khác.
6. Được thực hiện tại hoặc gần các khu vực được người dân địa phương sử dụng cho các hoạt động văn hóa hoặc tôn giáo truyền thống hoặc được phân loại là các khu vực có Giá trị Bảo tồn Cao (HCV) theo các định nghĩa sau:

HCV5: Các địa điểm và tài nguyên cơ bản để đáp ứng nhu cầu cơ bản của cộng đồng địa phương hoặc người dân bản địa (về sinh kế, sức khỏe, dinh dưỡng, nguồn nước, v.v.), được xác định thông qua trao đổi với các cộng đồng hoặc người dân bản địa.

HCV6: Các địa điểm, tài nguyên, môi trường sống và cảnh quan có ý nghĩa về mặt văn hóa, khảo cổ hoặc lịch sử quốc gia hoặc toàn cầu và/hoặc có tầm quan trọng về mặt văn hóa, sinh thái, kinh tế hoặc tôn giáo/tâm quan trọng về văn hóa truyền thống của cộng đồng địa phương hoặc người dân bản địa, được xác định thông qua sự gắn kết với các cộng đồng địa phương hoặc người dân bản địa.

Trong đoạn Thực hiện quy trình FPIC dưới đây sẽ trình bày các bước của quy trình FPIC. Bước 1 là bước bắt buộc trong tất cả các quy trình FPIC. Dựa trên kết quả của Bước 1:



1. Nếu các dự án hoặc hoạt động được đề xuất không làm giảm quyền của cộng đồng địa phương và người dân bản địa, bên đề xuất sẽ được coi là **tuân thủ** yêu cầu 5.8.1.
2. Nếu dự án hoặc hoạt động được đề xuất làm giảm quyền sử dụng đất hoặc tài nguyên hoặc lợi ích tập thể của cộng đồng địa phương hoặc người dân bản địa (bao gồm HCV 5 hoặc 6), bên đề xuất **chỉ được coi là tuân thủ nếu** đã thực hiện các bước 2 - 6 của Mục 5.3 (Tiến hành Quy trình FPIC).

Các hoạt động không yêu cầu quy trình FPIC

Các hoạt động được chứng nhận có chứng nhận của Rainforest Alliance còn hạn tính đến ngày 1 tháng 6 năm 2020 và **không lên kế hoạch bắt đầu bất cứ dự án hoặc hoạt động nào bắt buộc có quy trình FPIC** (như được định nghĩa trong phần trên đây) hoặc mở rộng phạm vi hoạt động sau ngày 1 tháng 6 năm 2020, được coi là tuân thủ yêu cầu 5.8.1 do đã tuân thủ tiêu chí cốt lõi 4.20 trong Tiêu chuẩn Nông nghiệp Bền vững 2017 của Rainforest Alliance.

Yêu cầu 5.8.1 **không áp dụng** cho các hoạt động mới xin chứng nhận từ ngày 1 tháng 6 năm 2020 trở đi và không lên kế hoạch bắt đầu bất cứ dự án hoặc hoạt động nào bắt buộc có quy trình FPIC (như được định nghĩa trong phần trên đây).

2. THỰC HIỆN QUY TRÌNH FPIC

Quy trình Đồng thuận dựa trên Nguyên tắc Tự nguyện, Có Thông báo Trước và được Cung cấp Thông Tin (FPIC - Trung cầu Ý kiến) phải tuân thủ sáu bước được tóm tắt dưới đây.

HÌNH 1: CÁC BƯỚC CỦA QUY TRÌNH ĐỒNG THUẬN DỰA TRÊN NGUYÊN TẮC TỰ NGUYỆN, CÓ THÔNG BÁO TRƯỚC VÀ ĐƯỢC CUNG CẤP THÔNG TIN



Bước 1 – Xác định phạm vi

- a) Xác định người dân bản địa và cộng đồng địa phương có lợi ích tiềm năng về đất đai hoặc tài nguyên mà trang trại đề xuất phát triển, phân bổ, sử dụng hoặc những người có thể bị ảnh hưởng bởi hoạt động, dự án hoặc hoạt động mở rộng đã đề xuất.
- b) Xác định bất cứ quyền, yêu cầu hoặc mối quan tâm nào của các cộng đồng này đối với đất đai hoặc tài nguyên (ví dụ như quyền về nước, các điểm tiếp cận nguồn nước hoặc quyền săn bắt hay khai thác lâm sản) trong hoặc liền kề với (các) địa điểm hoặc khu vực diễn ra hoạt động, dự án hoặc hoạt động mở rộng đã đề xuất.
- c) Xác định các địa điểm, tài nguyên, môi trường sống và cảnh quan có ý nghĩa về mặt văn hóa, khảo cổ hoặc lịch sử quốc gia hoặc toàn cầu và/hoặc có tầm quan trọng về mặt văn hóa, sinh thái, kinh tế hoặc tôn giáo/thần thánh đối với văn hóa truyền thống của cộng đồng địa phương hoặc người dân bản địa có thể bị ảnh hưởng bởi hoạt động, dự án hoặc hoạt động mở rộng đã đề xuất. Các địa điểm này cần được xác định thông qua việc trao đổi với các cộng đồng địa phương hoặc người dân bản địa.
- d) Xác định xem hoạt động, dự án hoặc hoạt động mở rộng đã đề xuất có thể làm giảm các quyền, yêu cầu hoặc lợi ích được xác định trong Bước 1-b và c hay không. Các trường hợp như vậy bao gồm nhưng không giới hạn ở các trường hợp sau đây:
 - i. Đất hiện đang được cộng đồng hoặc các thành viên cộng đồng sử dụng cho các hoạt động sinh kế chính.
 - ii. Các cộng đồng hoặc thành viên cộng đồng sẽ dùng tiếp cận hoặc sẽ giảm quyền tiếp cận các tài nguyên thiên nhiên dùng cho mục đích tiêu thụ tại địa phương hoặc sinh kế.



Bước 2 – Lập kế hoạch, nghiên cứu và đánh giá

- a) Tiến hành lập bản đồ sử dụng đất và tài nguyên thiên nhiên có sự tham gia của mọi người
- b) Đánh giá các tác động có thể có (tích cực và tiêu cực) của dự án.
- c) Bao gồm các bên độc lập để hỗ trợ quy trình lập bản đồ và đánh giá. Các cộng đồng có quyền chọn một bên độc lập có thể hỗ trợ họ trong quy trình FPIC. Các bên độc lập này có thể bao gồm các NGO tại địa phương. Các bên độc lập cũng cần tham gia vào quy trình FPIC để đóng vai trò là đơn vị xác minh khách quan về việc tuân thủ các bước và thỏa thuận của quy trình FPIC.
- d) Xác định lại và sửa đổi dự án, nếu cần, để giải quyết các tác động tiềm tàng liên quan đến quyền của cộng đồng địa phương và người dân bản địa.

Bước 3 – Tham vấn

- a) Cung cấp cho đại diện cộng đồng mô tả về các hoạt động, lợi ích và tác động của dự án, được trình bày theo cách dễ tiếp cận và phù hợp với trình độ học vấn của đại diện cộng đồng và hoàn cảnh văn hóa.
- b) Cho cộng đồng có thời gian để tham khảo ý kiến nội bộ về khả năng chấp nhận dự án đã đề xuất.
- c) Tham khảo ý kiến của cộng đồng để xác định xem họ có đồng ý với việc thực hiện dự án hay không (quyết định DỪNG/THỰC HIỆN) và với những điều kiện nào.
- d) Xác định lại và sửa đổi dự án, nếu cần, để giải quyết các mối quan ngại của cộng đồng trong quá trình tham vấn.

Bước 4 – Đàm phán

- a) Nếu cộng đồng có thể chấp nhận được dự án, hãy đàm phán các điều khoản thỏa thuận để tiến hành, bao gồm các điều khoản như quyền tiếp tục tiếp cận các khu đất và tài nguyên bị ảnh hưởng; bồi thường công bằng và hợp lý cho việc mất quyền sử dụng đất và tài nguyên, tương xứng với tổn thất đó; và/hoặc một phần chia công bằng trong lợi ích của dự án.
- b) Tạo điều kiện giúp cộng đồng tiếp cận với dịch vụ tư vấn pháp lý để hỗ trợ họ trong quá trình đàm phán nếu cần thiết. Tư vấn pháp lý và quyền tiếp cận các bên độc lập nên được cung cấp cho cộng đồng trong suốt quy trình FPIC, nhưng đặc biệt là trong giai đoạn đàm phán.
- c) Xây dựng kế hoạch giám sát và giải quyết xung đột có sự tham gia của mọi người, bao gồm một cơ chế đã được thống nhất để cộng đồng và các thành viên của cộng đồng khiếu nại và được xem xét và giải quyết những khiếu nại này một cách hợp lý.